

# 8. Maiahnung

Deklamation \*)

## Forebodings of Spring - Presentiment

To be spoken \*)

Lebhaft

Vivo

4

Es weht durch hell - schim - mern - de Wi - pfel der Früh - ling und  
 Lo! spring has re - turn'd with sweet frag - rance, and blos - soms and  
 Le souf - fle d'A - vril fait frè - mir les ra - mu - res, il

7

küs - set die Knos - pen, die har - ren - den, frei. Der Mor - gen ist duf - tig, es  
 flow'rs strew the path - way wher - e - ver we roam. The morn' is a - wak - en'd, the  
 bai - se les ro - ses, dé - clôt les bour - geons. Les bri - ses qui pas - sent, l'oi -

10

rau - schen die Win - de, es schmet - tern die Vö - gel: Fein - lieb - chen her -  
 winds mur - mur soft - ly, the birds sing their ca - rol: "Sweet love, come, o -  
 seau qui ga - zouil - le, tout chante et ré - pè - te: O ma bien ai -

\*) Beim Vortrag möge auf ein unmerkliches Übergehen in den Gesangston am Schlusse jeder einzelnen Strophe („Feinliebchen herbei!“ etc.) geachtet werden.  
 Towards the end of each verse, the voice may gradually and imperceptibly assume a singing tone, to the refrain: "Sweet love, come, o come!"

13

bei, her - bei! Wer froh ist im glück - li - chen  
 come! o come!" Re - joice then, o heart and de -  
 mée, pa - rais! Qui - conque est heu - reux au ma -

*p* *dim.* *pp*

17

Mor - gen des Le - bens, ist dop - pelt be - glü - cket im gol - de - nen Mai. Es  
 light in life's morn - ing which spring - time has brought thee and kiss'd in - to bloom, and  
 tin de la vi - e, au beau mois d'A - vril voit fleu - rir son bon - heur. Son

20

ju - belt das Herz ihm, er singt mit den Vö - geln des Wal - des die Bot - schaft:  
 sing with the sky - lark, its ca - rol out - pour - ing, o'er - moun - tain and mea - dow:  
 cœur se di - la - te, et com - me l'oi - seau, son i - vres - se ré - pè - te:

*tr* 3

23

Fein - lieb - chen her - bei, her - bei! Wem  
 "Sweet love, come, o come! o come! But  
 O ma bien - ai - mée, pa - rais! Pour

27

dann a - ber trau - ri - ge Weh - mut die See - le er - füllt mit Ge - den - ken viel  
 should the glad sea - son re - call days of sor - row, o let not sad thought lin - ger  
 qui ne con - nait que d'a - mè - res souf - fran - ces et cour - be le front sous l'at -

**Etwas ruhiger**  
*Un peu plus tranquille*

*pp*

30

bö - sen Ge - schicks, dem we - cken die Len - ze im Ju - bel der Wel - ten die  
 long in the heart, but join in the glad - ness and sing - ing a - round thee, sweet  
 tein - te du sort, l'A - vril jeune et li - bre. Ré - veille en son â - me le

*p* *cresc.*

33

Schat - ten des al - ten ver - lo - - re - nen Glücks.  
 spring - time will com - fort and heal thy deep smart.  
 cher sou - ve - nir des bon - heurs dis - pa - rus.

*dimin.* *p*

36

Dann lässt ihn das Rau - schen, das Duf - ten der Blü - ten in  
 When seat - ed 'neath blos - soms and trees' sprea - ding sha - dows, and  
 A - lors les mur - mu - res, les souf - fles des bri - ses, font

**zart**  
*con tenerezza*

*cresc.* *pp*

39

Träu - me ver - sen - ken das ir - di - sche Leid. So fin - den sie al - le, die  
 dream - ing of days that brought sor - row or bliss, let spring en - ter in, and the  
 fuir comme un rê - ve re - grets et dou - leurs. Ain - si tous les ê - tres qui

42

ju - beln, die trau - ern, sie fin - den im Len - ze die se - - - lig - ste  
 heart fraught with sad - ness will burst in - to songs of de - light at his  
 chan - tent ou pleu - rent s'en - i - vrent d'es - poir aux ca - res - - - ses, d'A -

45

Zeit.  
 kiss.  
 vril.

Wie zuvor  
 Comme auparavant

49